

12 Amilcare Ponchielli: Ho il cor gonfio di lagrime / Stella del marinar! (*La Gioconda*)

Ho il cor gonfio di lagrime.

Quel lume!

Ah! una Madonna!

My heart is swollen from sorrow.

That light!

Ah! a Virgin Mary!

Stella del marinar! Vergine Santa,

tu mi difendi in quest'ora suprema,

tu vedi quanta passione e quanta fede

mi trasse a tale audacia estrema!

Sotto il tuo velo che i prostrati ammanta

ricovera costei che prega, e trema. Ah!

Scenda per questa fervida orazione

sul capo mio, Madonna del perdono,

scenda sul capo mio una benedizione,

o Vergin, su me discenda

la tua benedizione.

Star of the mariner! Holy Virgin,

defend me in this last hour,

see how much passion and how much faith

led me to this utmost audacity!

Under your veil that protects the praying,

take me in, praying and trembling before you. Ah!

Through this fervent prayer

upon my head, Virgin of forgiveness,

upon my head shall descend a blessing,

oh Virgin, upon me shall descend

your blessing.